HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION
P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 54126
VEWL.#: _____
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. **APPLICANT IN VIETNAM** NGUYEN (Last) VAN (Middle) HUAN (First)

Current Address: 105 Lô U, c/c Ngô Gia Tự ~~TPHCM~~ - P. 12. Q.10 TPHCM

Date of Birth: _____ **Place of Birth:** _____

Previous Occupation (before 1975) _____
(Rank & Position)

2. **TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP** **Dates: From** _____ **To** _____
Years: _____ **Months:** _____ **Days:** _____

3. **SPONSOR'S NAME:** _____
Name

_____
Address and Telephone Number

4. **NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.**

Name, Address & Telephone Number	Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

_____

_____

6. ADDITIONAL INFORMATION :

The list of the political prisoners and US personnel in Vietnam, they have been LOI by ODP. But the Vietnamese authority delay. Would you please consider to intercede with the Vietnamese authority for them leave from Vietnam.

1. VU VAN ANH, IV69718, 45/36 Nguyen van Dau, Quận Binh Thanh, Hochiminh Cit
2. THAI VAN A, IV89582, 308/19 Cach Mang 8, quận 3, Hochiminh City.
3. NGUYEN VAN BINH, IV12722I, 98/3 Cach Mang 8, Quận Tân Binh, Hochiminh Cit
4. HA TUONG CAT, IV.057490, 26/62 Nguyễn Binh Khiêm, Quận I Hochiminh City
5. PHAN VAN CỰ, IV47947, 20/E, 117 Đường 3/2, Quận 10, Hochiminh City
6. DINH HỢP, IV 50267, 355/11 Nguyen Minh Chieu, phường 11, Tân Binh HCM. Ci
7. VU MANH HUNG, IV036575, 650/2I, Dien Bien Phu, Quận 10, Hochiminh City.
8. LUONG THI HANG, IV535917, 8 Thai Van Lang, Quận 1, Hochiminh City.
9. TRAN CONG HIEN, IV68843, 220/10A Hoang Dao, Quận 3, Hochiminh City.
10. LAM VAN HAO, IV75381, 64 Cao Thang, Quan 3, Hochiminh City.
11. LAM ĐỨC HIẾT, IV45146, 77 Lê Văn Sĩ, fương 13, Phú Nhuận, Hochiminh City
12. NGUYEN PHUC HUNG, IV66980, 131/4, Thich quang Đức, Phu Nhuận, Hochiminh c
13. PHAM VAN KHUE, IV083603, 233/29A Nguyễn Trãi, P.15, Q.1, TP Hochiminh
14. VU VAN MINH, IV50735, 45/36, Nguyen van Dau, Quận Binh Thanh, Hochiminh
15. HUYNH BA PHUOC, IV86358, 80/32A, Tran quang Dieu, Quan 3, Hochiminh City.
16. NGUYEN QUANG PHUNG, IV2I7I79, 41/8, Tổ 9, fương 12, Go Vấp Hochiminh ''
17. NONG AN PANG, IV 78298, J3, Cư xá Tô Hiến Thanh, Quận 10, Hochiminh City
18. VU VAN QUANG, IV37432, 179/33 Mai Văn Ngoc, quận Phu Nhuận, Hochiminh '
19. HA NGOC PHU, IV94I69, 48/3, khóm 3, Fường 2, Sadéc Tỉnh Đồng Tháp, Vietnat
20. NGUYEN TRONG PHUOC, IV53609, 83 Ky Con, Quận 1, Hochiminh City.
21. NGUYEN QUANG THIEU, IV549I8, 453/55, Nguyen van Troi, Quận 3, Hochiminh
22. PHAN VAN TRICH, IV70922, 483/7 Lê Van Sĩ, Quận 3, Hochiminh City.
23. NGUYEN MANH TONG, IV84I32, 22/I3, Fường 3, Quận Tân Bình, Hochiminh City.
24. LE VAN TAN, IV115732, 102/26A, Ho Biểu Chánh, Phú Nhuận, Hochiminh City.
25. TRAN NGOC UYÊN, IV2I0095, 278 Hoa Hưng, Quận 10, Hochiminh City.
26. NGUYEN HUY HOANG, IV228698, 59/9 Nguyen Binh Khiem, Quận 1, Hochiminh Cit
27. NGUYEN THI THOA, IV204254, 232 Cach Mạng 8, Fương 5, Tân Bình, Hochiminh '
28. LE VAN THANH, IV2I5932, 60/I47G Tuệ Tinh, fương 13, Quận 11, Hochiminh ci
29. PHAM KHAC HIEN, IV2028I4, 107/1 ấp Bau Nai, Dong Hưng Thuận, Hocmôn, HCM ''
30. PHAM HUU QUYNH, IV3728I, 183C/10E, Ton That Thuyet, Fương 4, Quận 4, HCM ''
31. VU KIM TOAN, IV122371, 52 Duy Tân, Quận 3, Hochiminh City.
32. NGUYEN BANG DZUC, IV046945, 18/I2B, Thich Quang Dưc, Phu Nhuận, HCM City
33. VU KHAC NHUONG, IV72675, 331/4.C Le Van Sĩ, Quận 3, Hochiminh City.
34. DAO NHUONG, IV538997, 148 Ba Hat, Fuong 9, quan 10. Hochiminh City.

Representative Association Vietnamese
former political prisoners.

The second list of the political prisoner in Vietnam. They have the letter of introduction of ODP. Would you please consider to intercede with the Vietnamese authority for them leave from Vietnam as soon as possible.

35 NGUYEN BA VAN, IV5I4349, 22/20 cư xá Lữ Gia, P.15, Quận 11, Hochiminh City
36 VO HONG DIEP, IV 235706, 65 Tran quang Diệu, Quận 3, Hochiminh City.
37 VU DANG THANG, IV5I5082, 650/21 Dien Bien Phu, P.I4. Quận 10, Hochiminh Ci
38 VU THE CAN, IV 5I446I6, 650/2I, Dien Bien Phu, P.I4. Quận 10, Hochiminh Ci
39 NGUYEN THI LE, IV56I02, 65/17, Ấp 1, Xã Long thành Mỹ, Thu Đức, HCM.City
40. TRAN VAN THUA, IV113283, 16/3B, Tổ 4, Ấp Đình, Xã An Khanh, Thủ Đức HCMCity
41. HOANG NGOC LIEN, IV211925, 166 Cách mạng tháng 8, P.12, Tân Bình, HCMCity.
42. NGUYEN THI LY, IV 59490, 489-A/23/129, Nguyen Huynh Dức, P.13, Phú Nhuận ''
43 NGUYEN CAO DINH, IV-128428, 611/1E Dien Bien Phu, P.01, Quan 3, HCM City
44 NGUYEN KHAC TU, IV-64I99. 4/47/70. F.7, Quận Tân Bình. TP. Hochiminh.
45. PHAN VAN CU, IV-219107, 29c Thu Khoa Huan, Phan Thiet, Thuận Hai, Vietnam.
46. LE NGOC DAM, IV-38723, 8I Tran Quoc Tuan, Quan Govap, Hochiminh City.
47 NGUYEN DINH LANG, IV-45785, 219 Le quang Dinh, Q.Binh Thanh, Hochiminh City.
48 NGUYEN VAN HUAN, IV-54I26, 105 lo U, chung cư Ngo Gia Tự, P.12, Q.IO ''
49 LE NGOC THANH, IV-127640, BB-6 cư xa Bắc Hai, P.15, Q.10, Hochiminh City.
50 NGUYEN DINH LANG, IV-45785, 219 Le quang Dinh, Q.Binh Thanh, HCM.City.
5I TA HOAN HY, IV-117054, 1120 Ap Tam Ha, Xa Tam Binh, Q.Thu-Duc, HCM City.
52. DOAN QUANG THANG, IV-116244, 8I Nguyen Chi Thanh, fương 5, Vinh Long, Cưu long.

Redmond, January 27, 1989
Representative of the VN. former political prisoners

Khanguyen

Nguyen Khe

27-1-1989

Kính gởi Bà Khúc Minh Thơ
Chủ Tịch Hội Gia Đình TNCTVN.

Thưa Bà,

Như theo thư trước đây, tôi có gởi đến Hội một danh sách gồm những anh chị em tù nhân, trong đó chỉ có một gia đình (số 8) chị tường thi Hằng, là nhân viên làm cho USIS Cần Thơ. Trong danh sách này, anh chị em yêu cầu rằng xin cho họ biết họ có được ghi trong danh sách 11.000 tù nhân và 40.000 thân nhân của tù nhân đã được Hoa Kỳ gởi cho Hanoi vào thg 8/1988?

Cũng theo danh sách này anh chị em đã được cấp LOI. do ODP. Có người đã được cấp từ vài năm nay!

Chúng tôi cũng mới đọc thơ của Hội trên VNTP. rất cảm thông sâu xa với Hội. Vì tôi thấy rằng chỉ có một số anh chị em liên lạc với chúng tôi, để chuyển đạt hồ sơ của họ, những chi phí tem thơ, photocopy... đã thấy nạn giải. Phương chi tại Hội phải giải quyết cho 5, 6 ngàn hồ sơ!

Với thân phận một chiến binh già, (sinh 1919) một cựu tù nhân đến Mỹ 1982. Cũng không có nơi nào mướn làm việc. Tôi dành chút ít xin gởi đến quý Hội $10 để mua tem thơ cho anh chị em tù nhân.

(Trong danh sách số 19, anh Hà Ngọc Phú đồng hương Sadec)

Xin ơn Trên chúc phúc cho Bà và quý Hội đạt nhiều thành quả cứu giúp anh chị em tù nhân bên nhà sớm toại nguyện.

Trân trọng
Nguyễn Kha

Kèm list 52 cựu tù nhân + bì thơ có tem.

Xin miễn đăng thư này trên báo.
Cám ơn Bà

MARIA HIEP NGUYEN TRAN
PHONE
REDMOND, WA 98052

352

1/27 1989

Pay to the order of Hội Gia Đình Tù nhân CTVN. $10.00

Ten no/100 Dollars

Overlake Park Branch
Puget Sound Bank
Puget Sound Savings Bank
15110 N.E. 24th Street
Redmond, Washington 98052

For Nguyễn Kha

Có tên ty List
Xếp [illegible]
16/11/89

Anaheim, Aug 27th 1989.

Kính Bà,

Qua những tin tức gần đây nhất được biết Bà và quý đoàn thể đã hoạt động tích cực để tranh đấu cho những tù nhân chính trị được ra đi trong chương trình đoàn tụ gia đình của chính phủ Mỹ.

Tôi rất cảm động về sự giúp đỡ nồng nhiệt và vô vụ lợi của Bà cũng như quý đoàn thể, kèm theo đây tôi xin phép bổ túc đến bà thêm những hồ sơ của chồng tôi, Ông Nguyễn Văn Thuấn cựu Đại Tá VNCH. Hồ sơ gồm có:

1) giấy Ra trại
2) I-171 của ông Nguyễn Văn Thuấn
3) I-171 của Nguyễn thị Minh Nguyệt và Nguyễn thị Minh Tâm
4) LOI của ông Thuấn và 2 con
5) 3 bản giấy chứng thương bằng tiếng Việt và bản dịch.

Một lần nữa tôi xin thành thật cám ơn Bà và Quý đoàn thể về sự giúp đỡ tích cực trong chương trình bảo trợ này.

Kính thư.

Quy

Anaheim, Aug 27th 1989.

Kính Bà,

Qua những tin tức gần đây nhất được biết Bà và quý đoàn thể đã hoạt động tích cực để thanh dấu cho những tù nhân chính trị được ra đi trong Chương trình đoàn tụ gia đình của Chính phủ Mỹ.

Tôi rất cảm động về Sự giúp đỡ nồng nhiệt và vô vụ lợi của Bà cùng như quý đoàn thể, kèm theo đây tôi xin phép bổ túc đến bà thêm những hồ sơ của Chồng tôi, Ông Nguyễn Văn Thuần cựu Đại Tá VNCH. Hồ sơ gồm có:

1) giấy Ra trại
2) I-171 của ông Nguyễn Văn Thuần
3) I-171 của Nguyễn Thị Minh Nguyệt và Nguyễn Thị Minh Tâm
4) LOI của ông Thuần và 2 con
5) 3 bản giấy Chứng thường bằng tiếng Việt và bản dịch.

Một lần nữa tôi xin thành thật cảm ơn Bà và Quý đoàn thể về Sự giúp đỡ tích cực trong Chương trình bảo trợ này.

Kính thư.

Lưu

BỘ NỘI VỤ
Trại XUÂN LỘC
Số 99 GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG ban hành theo công văn số 2565 ngày 27 tháng 11 năm 1972

0	0	0	7	7	8	0	1	5	6	2

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 08/QĐ ngày 20 tháng 8 năm 1987

của BỘ NỘI VỤ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh NGUYỄN VĂN HUẤN Sinh năm 1925

Các tên gọi khác

Nơi sinh Mỹ lộc Hà nam Ninh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

105 lô U-Chung cư Ngô gia tự-P3 quận 10 - TP/Hồ chí Minh

Can tội Đại tá:chỉ huy phó trung tâm huấn luyện Quang Trung

Bị bắt ngày 15/6/1975 Án phạt TTCT

Theo quyết định, án văn số ngày tháng năm của

Đã bị tăng án lần, cộng thành năm tháng

Được giảm án lần, cộng thành năm tháng

Nơi cư trú tại 105 lô chung cư ngô gia tự- P3-Q10 - TP/Hồ chí Minh

Nhận xét quá trình cải tạo

Chấp hành tốt các nội qui luật lệ của trại giam và các chế độ chính sách của đảng và nhà nước ta, tích cực hăng say lao động không có biểu hiện chây lười lao động cũng như trong ý thức chấp hành.

(quản chế 12 tháng)

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Trước ngày 20 tháng 9 năm 1987

Lăn tay ngón trỏ phải

Nguyễn văn Huấn

bàn số

tại

Ký tên, chữ ký người được cấp giấy

Nguyễn văn Huấn

Ngày 08 tháng 9 năm 1987

P. Giám thị

Thiếu tá: NGUYỄN THANH TÂM

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Western Adjudication Center
P.O. Box 73016
San Ysidro, California 92073

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

QUY THI NGUYEN

ANAHEIM, CA. 92806

NAME OF BENEFICIARY	
NGUYEN, MINH NGUYET THI NGUYEN, MINH TAM THI	
CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)(2)	I-130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
07-15-87	08-27-87

DATE: 09-03-87

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer, whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. [ ] YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.

2. [X] IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.

3. [X] YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT BANGKOK. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.

4. [ ] YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)

5. [ ] THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.

6. [ ] THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.

7. [ ] ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.

8. [ ] REMARKS.

DD/mm/LOS

VERY TRULY YOURS,

J. T. Watson

DIRECTOR

Form I-171
(REV. 3/4/82) Y

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

Western Adjudication Center
P.O. Box 73016
San Ysidro, California 92073

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Quy Thi Nguyen

Anaheim CA 92806

NAME OF BENEFICIARY

Nguyen Hoan Van

CLASSIFICATION	FILE NO
203(a)(2)	I-130
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
7-15-87	8-26-87

DATE. 8-28-87

The visa petition you filed has been approved. The beneficiary for whom you filed has been given the appropriate classification. Note the approval gives no assurance that the beneficiary will automatically be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Whether the beneficiary gets a visa is decided only when an application is made to a consular officer; whether the beneficiary is admitted or adjusts status in the United States is decided only when an application is made to an immigration officer.

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT_____. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS PART OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE MADE TO THE UNITED STATES CONSUL.

2. ☒ IF YOU BECOME A NATURALIZED CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, PLEASE ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY BE HELPFUL TO THE BENEFICIARY IN GETTING A VISA FASTER.

3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THE SERVICE. THIS SERVICE DOES NOT ISSUE VISAS IN OTHER COUNTRIES. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE EMPLOYEES OF THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL CONTACT THE BENEFICIARY AND GIVE INSTRUCTIONS ABOUT GETTING A VISA. VISAS ARE ISSUED ACCORDING TO THE DATE THE PETITION WAS FILED. QUESTIONS ABOUT GETTING A VISA SHOULD BE ADDRESSED TO THE UNITED STATES CONSUL.

4. ☐ YOUR PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS. (IF THE BENEFICIARY PREVIOUSLY SUBMITTED SUCH AN APPLICATION AND HAD IT RETURNED, IT SHOULD BE RESUBMITTED WITHIN 30 DAYS.)

5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON THE PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT.

6. ☐ THE PETITION SAYS THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT, HOWEVER, UNTIL A VISA NUMBER IS AVAILABLE. INFORMATION ABOUT VISA NUMBERS MAY BE OBTAINED FROM THE UNITED STATES DEPARTMENT OF STATE, BUREAU OF CONSULAR AFFAIRS, WASHINGTON, D.C.

7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE BEING RETURNED WITH THIS FORM.

8. ☐ REMARKS.

VERY TRULY YOURS,

J. T. Watson, Jr.
DIRECTOR

Form I-171
(REV. 3/4/82) Y

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

AUG 15, 1988

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN VAN HUAN	BORN 5 JAN 25	(IV 54126)
NGUYEN THI MINH NGUYET	BORN 1 OCT 47	UNMARRIED DAUGHTER
NGUYEN THI MINH TAM	BORN 31 OCT 52	UNMARRIED DAUGHTER

ADDRESS IN VIETNAM: 105 LO U CHUNG CU NGO GIA TU
P 02
Q 10
T/P HO CHI MINH

VERLA: 44944

NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DUOC COI NHU TAM DU TIEU-CHUAN DE DINH-CU TAI HOA-KY. TUY NHIEN, SU QUYET-DINH CUOI CUNG DE HOI DU DIEU-KIEN CON TUY THUOC VAO CUOC PHONG-VAN CUA VIEN-CHUC SO DI-TRU HAY TUY VIEN LANH-SU HOA-KY VA KET-QUA VIEC KHAM SUC KHOE VA THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET. DE CO SU CHAP-THUAN CUOI CUNG CUA VIEN-CHUC HOA-KY, VA TRUOC KHI ROI KHOI VIET-NAM, MOI NGUOI CAN CO SUC KHOE TOT DEP VA HOI DU NHUNG DIEU-KIEN CUA LUAT DI-TRU HOA-KY.

VI THE, TRONG TRUONG HOP NHUNG NGUOI NAY DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP XUAT-CANH, CHUNG TOI YEU CAU QUY VI CHO PHEP HO DUOC THI HANH TAI VIET-NAM NHUNG THU-TUC CAN THIET LIEN-QUAN DEN HO-SO XIN ROI KHOI VIET-NAM, THEO CHUONG-TRINH RA DI CO TRAT TU (ODP), KE CA NHUNG THU-TUC KHAM SUC-KHOE, THU-NGHIEM Y-TE CAN THIET VA DUOC CHINH-QUYEN VIET-NAM CHO PHEP GAP VIEN-CHUC CO THAM-QUYEN CUA CHINH-PHU HOA-KY DE DUOC PHONG-VAN.

DIEU KIEN DUOC DINH-CU TAI HOA-KY CUA BAT CU NGUOI NAO CO TEN TRONG TO THU NAY, CO THE KHONG CON HIEU LUC NUA, TRONG MOT SO TRUONG HOP, BAO GOM CA HON-NHAN, LY-DI, DEN TUOI 21, HAY QUA DOI.

SINCERELY,

Consular Section of the U.S. of America BANGKOK, THAILAND

BRUCE A. [illegible]
DIRECTOR
ORDERLY DEPARTURE OFFICE

ODP-I
07/68 0185936

BỆNH-VIỆN BÌNH-DÂN

Y-KHOA ĐẠI HỌC ĐƯỜNG

371, Phan-thanh-Giản, Saigon PHÒNG NGOẠI CHẨN

KHU BỆNH - LÝ ... NIỆU KHOA

Ngày ...

GIẤY RA BỆNH - VIỆN

Tên : NGUYỄN VĂN HUẤN Tuổi : 69

Địa chỉ chính thức : 105 - Lô U Chung Cư Ngô gia Tự - P2 - Q10

Hồ-sơ bệnh-lý số : 4768 - TB1

Nằm ngày : 26 - 6 - 1988

Ra ngày : 4 - 7 - 1988

ĐỊNH BỆNH : Trĩ + mạch lươn (fistule anale)

CÁCH CHỮA : [illegible]

BÁC SĨ : [illegible]

LỜI DẶN : Tái khám ... Hào Trần

PHÒNG ... VỤ

Ngày hẹn trở lại Bệnh-Viện : (Xem mặt sau)

BỆNH VIỆN BÌNH-DÂN

THỨ 3 HOẶC THỨ 6

Binh-Dan Hopital
Medical School
371 Phan Thanh Gian st.,Saigon
Ward of Pathology

Translation of

HOSPITALIZATION RECORD

Name: NGUYEN VAN HUAN Age: 64
Residence: 105 Lot U Chung cu Ngo Gia Tu P2 Q10
Medical Record # 4768 TQ1
Hospitalized on: June 26, 1988
Hospitalization ended on: July 4, 1988
Diagnoses: HEMORRHOIDS and ANA FISTULA
Treatment method: ANATOMY
Physician: Anh Tuan, MD.
Note: reexamination every Tuesday

Signed by
Anh Tuan, MD.

Stamped
Ho Chi Minh city
Public Health Agency
Medical Office/Binh Dan Hospital

Next appointment: Tuesday or Friday

Certified copy from the original

CERTIFICATION OF TRANSLATION'S COMPETENCE

I, JOHN LE ,hreby certify that the above is an accurate translation of the Hospitalization Record in Vietnamse and that I am competent in English, Vietnamse and French to render such a translation.

Date: AUG. 22, 1989 Signature of translator: John Le

Subscribed and sworn to before me this 22nd day of AUGUST, ___,1989

My commission expires on: MAY 15 1990

Nghia Trung Huynh
NOTARY PUBLIC

OFFICIAL SEAL
NGHIA TRUNG HUYNH
NOTARY PUBLIC-CALIFORNIA
ORANGE COUNTY
MY COMM. EXP. MAY 15,1990

BỆNH-VIỆN BÌNH-DÂN

Y-KHOA ĐẠI HỌC ĐƯỜNG

371, Phan-thanh-Giản, Saigon

KHU BỆNH - LÝ

PHÒNG NGOẠI-CHẨN

KHU BỆNH-LÝ NIỆU KHOA

Ngày

GIẤY RA BỆNH - VIỆN

Tên : NGUYỄN VĂN HUẤN Tuổi : 64

Địa chỉ chính thức : 105. Lô U Chung Cư Ngô gia Tự P2 - Q10

Hồ-sơ bệnh-lý số : HSCũ số 4968. TQ1

Nằm ngày : 16. 2. 1989

Ra ngày : 2. 2. 1989

ĐỊNH BỆNH : Mạch lưỡn (fistule anale) + Viêm đại

CÁCH CHỮA : Kiêng mãn (colite chronique)

BÁC SĨ : M. [illegible]

LỜI DẶN : Nội Khoa NĐTM

SỞ Y-TẾ

[illegible] PHÒNG CHI-[illegible]

[illegible]

Ngày hẹn trở lại Bệnh-Viện : (Xem mặt sau)

THỨ 3 HOẶC THỨ 6

[illegible]-VIỆN BÌNH-DÂN

Binh-Dan Hospital
Medical School
371 Phan-Thanh-Gian st.Saigon
Ward of Pathology

External Medicine
Section of Urinology
Date_____

Translation of

HOSPITALIZATION RECORD

Name: NGUYEN VAN HUAN Age: 64

Residence: 105 Lot U Chung-cu Ngo Gia Tu P2 Q10

Medical record # 4768 TQ1

Hospitalized on: Feb. 16, 1989

Hospitalization ended on: Feb. 24, 1989

Diagnoses: ANA FISTULA and CHRONIC COLITIS

Physician: Anh Tuan, MD.

Note: Internal Medicine-- Urinology

Signed by

Anh Tuan, MD.

Stamped
Ho Chi Minh City
Public Health Agency
Medical Office/Binh Dan Hospital

Next appointment: Tuesday or Friday

Certified copy from the original

CERTIFICATION OF TRANSLATION'S COMPETENCE

I, JOHN LE ,hereby certify that the above is an accurate translation of the Hospitalization Record in Vietnamse and that I am competent in English, Vietnamse and French to render such a translation.

Date: 08-22-1989 Signature of translator: John Le

Subscribed and sworn to before me this 22nd day of AUGUST ,1989

My commission expires on: MAY 15, 1990

Nghia Trung Huynh
NOTARY PUBLIC

OFFICIAL SEAL
NGHIA TRUNG HUYNH
NOTARY PUBLIC-CALIFORNIA
ORANGE COUNTY
MY COMM. EXP. MAY 15,1990

PHÒNG THÍ - NGHIỆM Y - KHOA
27 Trần Hưng Đạo B — Cholon
(Đối diện nhà hàng Đồng Khánh)

No

AXAMEN DE

Demandé le 29/6 par Dr :

Pour : 1 Mr Nguyễn văn Huấn

RESULTATS

Tôi, BS Trương công Tâm, chứng nhận đang điều trị cho Ô. Nguyễn văn Huấn 6 lít bị "H.T.A." và "Angina de poitrine"

Cholon, le 29/6 19 [illegible]

Dr: TRƯƠNG CÔNG TÂM

Medical Laboratory
27 Tran-Hung -Dao B. Cholon
(Opposite to Dong-Khanh restaurant)

Translation of

MEDICAL EXAMINATION

I, Dr. Truong Cong Tam , certify that Mr. NGUYEN-VAN-Huan , aged at 64 is under treatment under my medical supervision for the diagnoses of " HIGH BLOOD PRESSURE" and "ANGINA PECTORIS "

Cholon, June 29, 1988
Truong-Cong-Tam,MD.
signed

Certified copy from the original

CERTIFICATION OF TRANSLATION'S COMPETENCE

I, JOHN LE ,hereby certify that the above is an accurate translation of the Medical Examination in Vietnamse and that I am competent in English, Vietnamse and French to render such a translation.

Date: 08 - 22 - 1989 Signature of translator John Le

Subscribed and wsorn to before me this 22nd day of AUGUST 1989.

My commission expires on: MAY 15, 1990

Nghia trung Huynh
NOTARY PUBLIC

OFFICIAL SEAL
NGHIA TRUNG HUYNH
NOTARY PUBLIC-CALIFORNIA
ORANGE COUNTY
EXP. MAY 15,1990

NGUYEN Van Huan

DOB 1/5/1925

Xin kính chuyển đến chị hồ
sơ của 1 người bạn thì đã
tùy ở rồi tr qua các trại
Hà Tây, Hà Nam Ninh & Xuân Lộc

Kính,

Bình

10/9

Có tên trong list
10/4/89
Xếp HS

GENERAL ASSOCIATION OF FORMER POLITICAL PRISONERS OF VIETNAMESE COMMUNISTS
Tổng Hội Cựu Tù Nhân Chính Trị Cộng Sản Việt Nam

P.O.BOX 1953, GARDEN GROVE, CA 92642 - TEL:

POLITICAL PRISONERS REGISTRATION FORM
Mẫu ghi tên Tù Nhân Chính Trị
(Two Copies)

IV. # 54126
VEWL. #
I-171: 8/26/87 (Y) N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education Camp in Viet Nam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.
(Mục đích của mẫu này là xác định những người đã và đang bị giam cầm trong các Trại Cải Tạo ở Việt Nam để được phép vào Hoa Kỳ theo chương trình ra đi có trật tự.)

A. GENERAL BIOGRAPHY: (Photo if available)
Lý lịch tổng quát, kèm ảnh nếu có)

1. Name (Family name, middle, first): NGUYEN VAN HUAN
(Họ và tên theo thứ tự Việt Nam)
2. Sex: M DOB: 1/5/1925 Place of Birth: NAM ĐINH (VN)
(Phái) (Ngày sinh) (Nơi sinh)
3. Last position/Rank, Agency/Unit: Deputy Commander / Colonel / Quang Trung Training Center
(Chức vụ/cấp bậc, Cơ quan/Đơn vị cuối cùng)

B. ARREST
(Giam giữ)

1. Date & Place of Arrest: 6/15/1975, CHU VAN AN High School (TRAN HONG QUAN Street)
(Ngày nơi trình diện/bị bắt giữ)
2. Name, Location of Prisons or Re-education Camps: LONG GIAO, SUOI MAU, YEN BAI, HA SON BINH, HA NAM NINH, GIA RAI (SAIGON)
(Tên, địa điểm các trại giam)
3. Date of release or still in camps: 29/8/1987
(Ngày được thả hay còn bị giam)

C. FAMILY STATUS:
(Tình trạng gia đình)

1. Married or single: Married
(Có gia đình hay độc thân)
2. If married, pleae complete names of Spouse & Children: NGUYEN THI QUY (spouse)
(Nếu có gia đình, xin điền thêm người vợ/chồng và các con)
NGUYEN MANH HUNG (LOST) NGUYEN THI MINH NGUYET (VN), NGUYEN MANH CUONG (JAPAN) NGUYEN THI MINH NGOC (USA) NGUYEN THI MINH TAM (VN) NGUYEN THI MINH THU (USA) NGUYEN MANH TRI (USA)
3. Address of family: 105 LÔ U CHUNG CU NGÔ GIA TU, P3, Q10 HO CHI MINH CITY, VN
(Địa chỉ gia đình)

D. APPLICANT:
(Người đứng đơn)

1. Name: NGUYEN THI QUY Occupation: Housewife
(Họ và tên) (Nghề nghiệp)
2. Address and phone number: ANAHEIM CA 92806
(Địa chỉ và điện thoại)
OR
3. Relationship with detainee: Wife
(Liên hệ với tù nhân cải tạo)
4. Status in U.S.A.: Permanent Resident ☑ U.S. Citizen ☐
(Tình trạng cư trú)
5. Are you willing to sponsor the above detainee (if released)
(Ông, Bà có sẵn sàng đứng ra bảo trợ cho đương sự không?) Yes ☑ No ☐

Date: 9/6/89
(Ngày, tháng, năm)

Quy Nguyen
Signature of Applicant
(Chữ ký của người đứng đơn)

(Certificate of Release)

TỔNG HỘI CỰU TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ CSVN
Khu Hội Bắc Cali
P.O. Box 2899
Santa Clara, CA 95055

TO: MRS. KHUC MINH THO

FALLS CHURCH, VA. 22043